

**Zeitschrift:** Schweizer Monatshefte : Zeitschrift für Politik, Wirtschaft, Kultur  
**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Monatshefte  
**Band:** 82 (2002)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Echo

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

weiter gepflegt. Die Siebzigerjahre handhabten vieles restriktiver, einige Autoren wurden verboten, das Theater wurde entpolitisiert. Besonders in den Achtzigerjahren wurden diese Autoren wieder heimlich aufgeführt. Havel, Klima und Topol stehen für ein Theater der Worte, die Texte bereiteten die Wende im November 1989 vor. Man hat es einigen dieser Autoren gedankt, indem man ihnen im neuen Staat politische Macht übertrug.

Ein geachteter Bäcker und ein böhmischer «Hans-im-Glück» ist Protagonist in *Vladislav Vancuras* Legende: «Der Bäcker Jan Marhouk», die 1924 publiziert wurde. Der Romancier und Dramatiker Vancura verwendet neue surrealistische und expressionistische Mittel beim Erzählen. Er wurde 1942 eine Woche nach dem geglückten Attentat auf den Stellvertretenden Reichsprotektor *Heydrich* von den Deutschen als Widerstandskämpfer hingerichtet.

Der Band «Die Liebe ging mit mir ...» ist dem 26-jährig verstorbenen *Karel Hynek Mácha* gewidmet, der trotz seines kurzen Lebens der bedeutendste tschechische Dichter des 19. Jahrhunderts ist und in die Reihe der Romantiker einzuordnen ist vom Range eines *Lord Byron* oder *Novalis*.

Havel, Klima  
und Topol stehen  
für ein Theater  
der Worte, die  
Texte bereiteten  
die Wende  
im November  
1989 vor.

ECHO

Werner Stauffacher

## KEINE FREMDEN FEDERN

Zu *Wolf Schellers*  
Artikel «Mein langer  
Weg war noch lange  
nicht beendet. *Alfred  
Döblin* und seine Werk-  
ausgabe in progress»,  
Heft 6, Juni 2002 der  
«Schweizer Monats-  
hefte».

Der Vorspann zu *Wolf Schellers* verdienstvollem Döblin-Artikel in Ihrem Juniheft veranlasst mich zu einigen Richtigstellungen. Dabei geht es mir vor allem darum, meinen Anteil am Erscheinen der grossen Döblin-Ausgabe im Walter-Verlag zu präzisieren, damit nicht der Eindruck entsteht, ich lasse mich unwidersprochen mit fremden Federn schmücken. In Tat und Wahrheit ist es mein Kollege und Freund *Anthony W. Riley*, der als «Generalherausgeber» dieses grossen und langwierigen Unternehmens zeichnet, wie auf dem ersten Titelblatt in allen seit dem Ende der Siebzigerjahre erschienenen Bänden zu lesen ist. Richtig ist, dass ich mich seit mehr als 25 Jahren mit Döblins Werk wissenschaftlich beschäftige, dass ich mit *A. W. Riley* zusammen vor mehr als zwanzig Jahren die Gründung einer Internationalen Alfred Döblin-Gesellschaft in die Wege geleitet und diese auch jahrelang präsidiert habe, und dass ich mit ihm zusammen seit 1980 regelmässig stattfindende Kolloquien organisiert habe. Richtig ist ferner, dass ich auf den Vorschlag *A. W. Rileys* die Herausgabe dreier wichtiger Romane im Rahmen seiner Ausgabe über-

*Last but not least* sei hier die Autorin *Milada Soucková* erwähnt, die als einzige Frau mit ihrem Werk in die Tschechische Bibliothek Eingang gefunden hat. Ihr Roman «Der unbekannte Mensch» entstand während des Zweiten Weltkrieges und hält aus der Perspektive des einfachen, «unbekannten» Menschen eine Rückschau auf die grossen historischen Ereignisse von 1866 (Schlacht von Königgrätz) bis 1934 (Prager Philosophenkongress) in Form eines experimentellen Romans. Auch *Souckova* schrieb in der Emigration. Sie flüchtete 1948 vor den Kommunisten in die USA. Von ihrem Exil aus kämpfte sie wie auch andere prominente Zeitgenossen um die Aufmerksamkeit der Welt für Tschechien. Sie unterrichtete an der Universität *Bohemistik* und *slawische Literatur*.

Die Tschechische Bibliothek wird von der Kritik gelobt. Die Unterstützung der finanziellen Seite übernahm die *Robert-Bosch-Stiftung*. Sie vermittelt schon seit vielen Jahren zwischen Deutschland und den ehemaligen Ostblock-Staaten. Auch die 50-bändige *Polnische Bibliothek* bei *Suhrkamp* hat sie grosszügig gefördert. Es bleibt nur noch, diesem Unterfangen die ihm gebührende Aufmerksamkeit zu wünschen. ♦

nommen habe (*Amazonas*, November 1918, Berlin Alexanderplatz), sodass mein Name im Zusammenhang mit *Alfred Döblin* und der Döblin-Ausgabe relativ häufig genannt wird.

Im Weiteren:

Die erweiterte Briefausgabe ist nicht nur geplant, sondern steht vor der Publikation, und der Band mit den «Erzählungen» liegt schon seit letztem Jahr vor. Allgemein geht es seit den Neunzigerjahren nicht um die Planung, sondern um den Abschluss der Edition, die von *Walter Muschg* vor mehr als 40 Jahren begonnen wurde. Unverständlich ist mir die Angabe unten auf S. 35. Ich weiss nicht, worum es sich hier handeln sollte. Mein Anteil an der Döblin-Ausgabe hat 1996 mit «Berlin Alexanderplatz» sein Ende gefunden.

Die Angelegenheit liegt mir vor allem auch darum am Herzen, weil mein Freund *A. W. Riley* seit einem Jahr an einer schweren Netzhauterkrankung leidet und darum seine editorische Arbeit weitgehend in andere Hände legen musste. Sein entscheidender Anteil am Zustandekommen des grossen Werks soll um so weniger verkürzt werden. ♦